



**AVVISO PUBBLICO DA ESPORRE ALL'INTERNO DELLA STRUTTURA RICETTIVA  
IMPOSTA DI SOGGIORNO**

Si informa che il Consiglio Comunale, con deliberazione n. 72 del 25.11.2013, ha approvato l'istituzione dell'Imposta di Soggiorno ed il relativo Regolamento Comunale. Pertanto, nel periodo dal 1° Aprile al 31 Ottobre di ogni anno, i turisti che pernoveranno presso le strutture ricettive (Alberghi, Villaggi Turistici e Campeggi), dovranno pagare l'imposta di soggiorno al gestore della struttura che dovrà poi versare tale importo al Comune.

**Gli importi deliberati da applicare sono i seguenti:**

- Alberghi, Villaggi Turistici e Campeggi fino a cinque stelle o classificazioni equivalenti:
  - € 2,50 a pernottamento a persona, mesi luglio/agosto;
  - € 1,00 a pernottamento a persona, mesi aprile, maggio, giugno settembre, ottobre;
  - esclusi i mesi: gennaio, febbraio, marzo, novembre e dicembre;

**Sono esenti dal pagamento dell'imposta i soggetti indicati nell'art.4 del regolamento:**

- Gli iscritti all'anagrafe dei residenti del Comune di Budoni;
- I minori fino al compimento del dodicesimo anno di età;
- I soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio e coloro che devono effettuare terapie presso strutture sanitarie site nel territorio comunale;
- I soggetti che alloggiano in strutture ricettive a seguito di provvedimenti adottati da autorità pubbliche, per fronteggiare situazioni di emergenza conseguenti ad eventi calamitosi o di natura straordinaria o per finalità di soccorso umanitario;
- Gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano assistenza a gruppi organizzati di turisti. L'esenzione si applica per ogni autista di pullman e per un accompagnatore ogni venticinque partecipanti;
- Il personale dipendente della gestione della struttura ricettiva che ivi svolge attività lavorativa.
- L'applicazione dell'esenzione di cui al precedente comma è subordinata al rilascio al gestore della struttura ricettiva, da parte dell'interessato, di una dichiarazione, resa in base alle disposizioni di cui agli articoli n. 46 e 47 del DPR n. 445/2000 e successive modificazioni.



**AVIS PUBLIC - IMPÔT DE SEJOUR**

Nous vous prions de noter que le conseil municipal, par la résolution no. 72 du 25/11/2013, a approuvé la création de la taxe de séjour et son règlement.

Par conséquent, dans la période du 1er Avril to 31 Octobre de chaque année, les touristes qui séjournent dans les établissements (hôtels, resort et Campings), auront à payer la taxe de séjour à l'exploitant de l'installation qui devra alors payer cette somme à la Ville.

**Les montants approuvés à appliquer sont les suivantes :**

- Hôtels, Resorts et campings pour un maximum de cinq étoiles ou classifications équivalentes:
  - € 2,50 par jour en Juillet / Août
  - € 1,00 par jour en Avril, Mai, Juin, Septembre, Octobre
  - Sont exclus les mois de : janvier, février, mars, novembre et décembre.

**Sont exonérés du paiement des personnes visées à l'article 4 du règlement :**

- Les résidents officiellement enregistrés de la ville de Budoni;
- Les enfants jusqu'à l'âge de douze ans ;
- Les personnes qui s'occupent des patients hospitalisés dans la région et ceux qui ont à effectuer un traitement dans les établissements site de santé dans la municipalité ;
- Les personnes qui séjournent dans un hôtel à la suite des mesures prises par les pouvoirs publics, afin de faire face à des situations d'urgence résultant de catastrophes naturelles ou de nature extraordinaire ou à des fins de l'aide humanitaire ;
- Les chauffeurs de bus et les guides touristiques qui fournissent une assistance aux groupes organisés de touristes. L'exemption s'applique à chaque Conducteur et à un accompagnateur chaque vingt-cinq participants ;
- Les employés de l'établissement ;
- L'exemption visée à l'alinéa précédent est subordonnée à la délivrance de l'exploitant de l'installation par la personne concernée, une déclaration faite conformément aux dispositions prévues aux articles n° 46 et 47 du décret Présidentiel n. 445/2000 et ses modifications.

**PayTourist**



**PUBLIC NOTICE TO BE DISPLAYED INSIDE THE ACCOMMODATION FACILITY  
TOURIST TAX**

Please note that the City Council, by resolution n.72 dated November 25th, 2011, approved the establishment of the Tourist Tax and related terms of application. Therefore, all visitors spending at least one night in the Municipality of Budoni from April 1<sup>st</sup> to October 31<sup>st</sup> will have to pay the tax directly to the accommodation facility (Hotels, resorts and campings) where they are staying. The accommodation will consequently pay the amount to the Municipality.

**The amounts to be applied have been approved as it follows:**

- Hotels, resorts and campings up to five stars or equivalent classification:
  - € 2,50 per person per night in July and August
  - € 1,00 per person per night in April, May, June, September and October
  - January, February, March, November and December are excluded

**The following categories are exempted with reference to the Article 4 of the Procedure:**

- Citizens resident in the Municipality of Budoni;
- Children up to 12 years old;
- People assisting patients hospitalized in the area and those who have to carry out medical treatments at health facilities located in the Municipality of Budoni;
- People staying in accommodation facilities as a result of measures undertaken by public authorities, consequently to emergencies such as natural disasters, calamities or humanitarian causes;
- Bus drivers and tour leaders who provide assistance to organized tourist groups. The exemption applies to each bus driver and tour leader every 25 participants;
- Employees of the accommodation facilities;
- The exemption is subjected to the issue of a declaration to the manager of the accommodation facility according to articles n.46 and n.47 of DPR n.445/2000 and related amendments.



**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG ZUM AUSHANG IN DER  
FREMDENVERKEHRSEINRICHTUNG KURTAKE**

Bitte beachten Sie, dass der Stadtrat mit Beschluss -Nr. 72 von 2013.11.25, genehmigt die Einrichtung von Steuern für den Aufenthalt und der zuständigen Gemeindeordnung. Daher wird in der Zeit vom 1. April bis 31. Oktober eines Jahres für die Touristen die in folgenden Einrichtungen verbleiben (Hotels, Resorts und Campingplätze), folgender Betrag monatlich von der Stadt erhoben:

- Hotels, Resorts und Campingplätze bis zu fünf Sterne oder gleichwertige Klassifikationen:
  - € 2,50 Monatlich Juli / August;
  - € 1,00 Monatlich im April, Mai, Juni, September, Oktober;
  - Ausgenommen sind die Monate: Januar, Februar, März, November und Dezember;

**Von der Zahlung der im Artikel 4 der Verordnung genannten Personen befreit:**

- Die offiziell in der Stadt Budoni Einwohner angemeldet sind;
- Kinder bis zum Alter von zwölf Jahren;
- Personen, die für Patienten im Bereich der Pflege im Krankenhaus und die für die Durchführung der Behandlung im Gesundheitseinrichtungen vor Ort oder in der Gemeinde haben;
- Personen, die in einem Hotel übernachten, als Ergebnis eine Maßnahme der öffentlichen Behörden, in Notsituationen von Naturkatastrophen, sowie für Zwecke der humanitären Hilfe zu bewältigen haben;
- Die Busfahrer und Reiseführer, die Hilfe für organisierte Gruppen von Touristen bieten. Die Steuerbefreiung gilt für jeden Busfahrer und einem Führer für je fünfundzwanzig Teilnehmer
- Mitarbeiter der Verwaltung der Anlage, die dort ihre Arbeit dort durchführen;
- Die Steuerbefreiung in der vorstehenden genannten Randnummer unterliegt der Fragen an den Betreiber der Anlage und von der betreffenden Person einer Erklärung in Übereinstimmung mit den in den Artikeln aufgeführten Vorschriften Nr. 46 und 47 des Dekrets des Präsidenten n. 445/2000 und nachfolgende Änderungen